INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

IEC 60335-2-89 Edition 3.0 2019-06 IEC 60335-2-89 Édition 3.0 2019-06

HOUSEHOLD AND SIMILAR ELECTRICAL APPLIANCES – SAFETY –

Part 89: Particular requirements for commercial refrigerating appliances and ice-makers with an incorporated or remote refrigerant unit or motor-compressor

APPAREILS ÉLECTRODOMESTIQUES ET ANALOGUES – SÉCURITÉ –

Partie 89: Exigences particulières pour les appareils de réfrigération et fabriques de glace à usage commercial avec une unité de fluide frigorigène ou un motocompresseur incorporés ou à distance

CORRIGENDUM 3

Corrections to the French version appear after the English text.

Les corrections à la version française sont données après le texte anglais.

22 Construction

22.119 Replace:

Capped valves and capped service ports fitted to **hermetically sealed systems** for the purposes of compliance with the requirements for permanent connections on systems containing **flammable refrigerants** shall comply with the requirements of ISO 14903, tightness control level A1.

Compliance is checked by inspection and the tests in ISO 14903.

with:

For appliances having a **refrigerant charge** within any **refrigerating circuit** exceeding 150 g of **flammable refrigerant**, capped valves and capped service ports fitted to **hermetically sealed systems** for the purposes of compliance with the requirements for permanent connections on systems containing **flammable refrigerants** shall comply with the requirements of ISO 14903, tightness control level A1.

Compliance is checked by inspection and the relevant tests in ISO 14903.

22.120 Replace:

Only hermetically sealed systems shall be used in appliances with flammable refrigerant.

All the connections in a hermetically sealed system shall comply with ISO 14903 tightness control level A1.

Compliance is checked by inspection and the relevant tests.

with:

For appliances having a refrigerant charge within any refrigerating circuit exceeding 150 g of flammable refrigerant, only hermetically sealed systems shall be used in appliances.

All the connections in a hermetically sealed system shall comply with ISO 14903 tightness control level A1.

Compliance is checked by inspection and the relevant tests in ISO 14903.

Corrections à la version française:

22 Construction

22.119 Remplacer:

Les vannes équipées d'un bouchon ainsi que les orifices de service équipés d'un bouchon installés sur les **systèmes hermétiquement scellés** afin de satisfaire aux exigences concernant les raccordements permanents aux systèmes contenant des **fluides frigorigènes inflammables** doivent satisfaire aux exigences de l'ISO 14903, niveau d'étanchéité A1.

La vérification est effectuée par examen et par les essais spécifiés dans l'ISO 14903

par:

Pour les appareils dont la charge de fluide frigorigène inflammable dépasse 150 g dans tout circuit de réfrigération, les vannes équipées d'un bouchon ainsi que les orifices de service équipés d'un bouchon installés sur les systèmes hermétiquement scellés afin de satisfaire aux exigences concernant les raccordements permanents aux systèmes contenant des fluides frigorigènes inflammables doivent satisfaire aux exigences de l'ISO 14903, niveau de fuite A1.

La vérification est effectuée par examen et par les essais appropriés spécifiés dans l'ISO 14903.

22.120 Remplacer:

Seuls des **systèmes hermétiquement scellés** doivent être utilisés dans les appareils à **fluide frigorigène inflammable**.

Tous les raccordements d'un **système hermétiquement scellé** doivent satisfaire au niveau d'étanchéité A1 défini dans l'ISO 14903.

La vérification est effectuée par examen et par les essais appropriés.

par:

Pour les appareils dont la charge de fluide frigorigène inflammable dépasse 150 g dans tout circuit de réfrigération, seuls des systèmes hermétiquement scellés doivent être utilisés dans les appareils.

Tous les raccordements d'un **système hermétiquement scellé** doivent satisfaire au niveau de fuite A1 défini dans l'ISO 14903.

La vérification est effectuée par examen et par les essais appropriés spécifiés dans l'ISO 14903.